



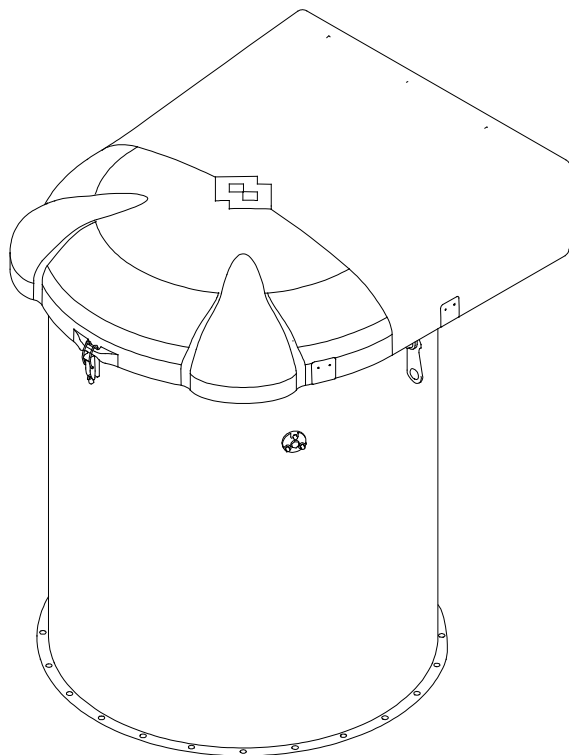
WAM®



1

TECHNICAL CATALOGUE

All rights reserved © WAMGROUP S.p.A.



SILOTOP®

Серия R03

- **SILO VENTING FILTERS**
TECHNICAL CATALOGUE
- **SILO-ENTSTAUBUNGSFILTER**
TECHNISCHER KATALOG
- **FILTRES DEPOUSSIERS POUR SILOS**
CATALOGUE TECHNIQUE
- **ОБЕСПЫЛИВАЮЩИЕ ФИЛЬТРЫ
ДЛЯ СИЛОСОВ**
ТЕХНИЧЕСКИЙ КАТАЛОГ



CATALOGUE No. FIL.100.--.T.4L-RU			
ISSUE A3	CIRCULATION 100	LATEST UPDATE 04.10	



All the products described in this catalogue are manufactured according to **WAMGROUP S.p.A. Quality System procedures**. The Company's Quality System, certified in July 1994 according to International Standards **UNI EN ISO 9002** and extended to the latest release of **UNI EN ISO 9001**, ensures that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

*Alle in diesem Katalog beschriebenen Produkte werden gemäß dem **Qualitätssystem der WAMGROUP S.p.A.** hergestellt. Das im Juli 1994 gemäß der internationalen Norm **UNI EN ISO 9002** und auf die neueste Version der **UNI EN ISO 9001** erweiterte, zertifizierte Qualitätssystem der Firma gewährleistet, dass der gesamte Produktionsprozess von der Auftragsbearbeitung bis zum technischen Kundendienst nach Lieferung in kontrollierter Art und Weise erfolgt, so dass der Qualitätsstandard des Produkts gewährleistet ist.*

Tous les produits décrits dans ce catalogue sont fabriqués selon les procédures du **Système de Qualité de WAMGROUP S.p.A.**, certifié en Juillet 1994 selon les normes internationales **UNI EN ISO 9002** et étendu à la dernière version de la norme **UNI EN ISO 9001**. Cela garantit que le processus de production, à partir de la gestion de la commande au service technique après-vente, est effectué de manière contrôlée garantissant la norme de qualité du produit.

*Вся продукция, описываемая в настоящем каталоге, произведена в соответствии с **процедурами системы обеспечения качества WAMGROUP S.p.A.** Система обеспечения качества Компании, прошедшая сертификацию в июле 1994 г. на соответствие международным стандартам **UNI EN ISO 9002** и расширенная до соответствия последней версии стандарта **UNI EN ISO 9001**, гарантирует, что весь производственный процесс, начиная с оформления заказа и заканчивая технической поддержкой после поставки оборудования, осуществляется под полным контролем, гарантирующий высокий стандарт качества продукции.*

This publication cancels and replaces any previous edition and revision.

We reserve the right to implement modifications without notice.

This catalogue cannot be reproduced, even partially, without prior consent.

Diese Veröffentlichung storniert und ersetzt alle früheren Ausgaben und überarbeiteten Fassungen.

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Information durchzuführen.

Dieser Katalog darf ohne vorherige Genehmigung weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden.

Cette publication annule et remplace toute édition et révision antérieure.

Nous nous réservons le droit de mettre en place des modifications sans préavis.

Ce catalogue ne peut être reproduit, même partiellement, sans notre consentement préalable.

Настоящая публикация отменяет и заменяет любые предыдущие издания и редакции данного документа.

Мы оставляем за собой право вносить изменения без предупреждения.

Настоящий каталог не подлежит копированию либо воспроизведению, даже частично, без получения предварительного согласия.

1 TECHNICAL CATALOGUE

DESCRIPTION AND USE.....	BESCHREIBUNG UND FUNKTION.....	T. .01
OPERATING CONDITIONS	EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN	.02
BASE SUPPLY: MATERIALS AND FINISHING	GRUNDVERRIION LIEFERUMFANG: WERKSTOFFE UND FINISH	.03
ACCESSORIES: MATERIALS AND FINISHING	ZUBEHÖR: WERKSTOFFE UND FINISH	.04
STD FILTER DIMENSIONS AND WEIGHTS.....	ABMESSUNGEN UND GEWICHT DES STANDARDFILTERS.....	.05
FILTER ELEMENTS.....	FILTERELEMENTE.....	.06
CLEANING UNIT.....	ABREINIGUNGSEINHEIT.....	.07
ELECTRONIC TIMER.....	ELEKTRONISCHER TAKTGEBER.....	.08
PACKAGING.....	VERPAKUNG.....	.09
ACCESSORIES: BOTTOM RING.....	ZUBEHÖR: EINSCHWEISSZARGE.....	.10
ACCESSORIES: DUST COLLECTOR HOPPER.....	ZUBEHÖR: STAUBSAMMELTRICHTER.....	.11
ACCESSORIES: EMISSIONS SAMPLING CONNECTION KIT.....	ZUBEHÖR: BAUSATZANSCHLUSS FÜR EMISSIONSENTNAHME.....	.12-13
CONSUMPTION.....	DRUCKLUFTVERBRAUCH.....	.14

1 TECHNISCHER KATALOG**1 CATALOGUE TECHNIQUE**

DESCRIPTION ET DOMAINE D'UTILISATION.....	ОПИСАНИЕ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ.....	T. .01
LIMITES D'EMPLOI	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	.02
COMPOSITION BASIQUE: MATERIAUX ET FINITION	БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ: МАТЕРИАЛЫ И ОТДЕЛКА.....	.03
ACCESSOIRES: MATERIAUX ET FINITION	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКССУАРЫ: МАТЕРИАЛЫ И ОТДЕЛКА.....	.04
DIMENSIONS ET POIDS DU FILTRE BASE.....	РАЗМЕРЫ И ВЕС СТАНДАРТНОГО ФИЛЬТРА.....	.05
ELEMENTS FILTRANT.....	ФИЛЬТРУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ.....	.06
GROUPE DE DÉCOLMATAGE.....	МОДУЛЬ ОЧИСТКИ.....	.07
TEMPORISATEUR ÉLECTRONIQUE.....	ЭЛЕКТРОННЫЙ ТАЙМЕР.....	.08
EMBALLAGE.....	УПАКОВКА.....	.09
ACCESSOIRES: RACCORD INFERIEUR.....	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКССУАРЫ: УСТАНОВОЧНОЕ КОЛЬЦО.....	.10
ACCESSOIRES: TREMIE A POUSSERIE.....	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКССУАРЫ: ПЫЛЕСБОРНАЯ ВОРОНКА.....	.11
ACCESSOIRES: KIT RACCORD PRELEVAMENT EMISSIONS.....	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКССУАРЫ: КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПОДСОЕДИНЕНИЯ ЗАБОРНИКА ПРОБ ВЫБРОСОВ.....	.12-13
CONSUMMATION.....	ПОТРЕБЛЕНИЕ	.14

1 ТЕХНИЧЕСКИЙ КАТАЛОГ



SILOTOP®
Серия R03

- DESCRIPTION AND USE
- BESCHREIBUNG UND FUNKTION
- DESCRIPTION ET DOMAINE D'UTILISATION
- ОПИСАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

04.10

1

FIL.100.--.T.4L-RU 01

Description

SILOTOP® is a cylindrically shaped dust collector for venting of pneumatically filled silos. The stainless steel body contains vertically mounted, POLYPLEAT® filter elements. The air jet cleaning system is integrated in the hinged weather protection cover.

Function

Dust separated from the air flow by special POLYPLEAT® filter elements drops back into the silo after an integrated automatic reverse air jet cleaning system inside the weather protection cover has removed it from the filter elements.

Unless otherwise specified, all the dimensions are in millimetres.

Beschreibung

SILOTOP® ist ein Filter mit zylindrischem Gehäuse zur Entlüftung und gleichzeitigen Entstaubung von pneumatisch befüllten Silos. Sein Edelstahlgehäuse beinhaltet vertikal eingesetzte POLYPLEAT® Filterelemente. Das Druckluftabreinigungssystem ist die Scharnier-Wetterhaube integriert.

Funktion

Der im Luftstrom befindliche Staub wird durch spezielle POLYPLEAT® Filterelemente separiert und fällt infolge der pneumatischen Abreinigung, ausgelöst durch das in die Scharnierwetterhaube integrierte Druckluftabreinigungssystem, in den Silo zurück.

Wenn nicht anders angegeben, alle Maßangaben in Millimetern.

Description

SILOTOP® est un filtre de forme cylindrique pour le dépoussiérage (venting) des silos chargés par voie pneumatique. Le corps en acier inoxydable contient des éléments filtrants POLYPLEAT® montés verticalement. Le système de nettoyage à air comprimé automatique est complètement intégré dans le couvercle ouvrant.

Fonction

La poussière est séparée du flux d'air au moyen des éléments filtrants POLYPLEAT® et récupérée à l'intérieur du silo grâce au système de nettoyage à air comprimé intégré.

Sauf indication contraire, toutes les dimensions sont en millimètres.

Описание

SILOTOP® представляет собой фильтр цилиндрической формы, служащий для обеспыливания пневматически заполняемых силосов. В корпусе из нержавеющей стали вертикально установлены фильтрующие элементы POLYPLEAT®. Автоматическая система очистки сжатым воздухом полностью встроена в защищающую от атмосферных воздействий откидную крышку.

Принцип работы

Пыль, отделенная от воздушного потока специальными фильтрующими элементами POLYPLEAT®, после того как автоматическая система очистки обратным потоком сжатого воздуха внутри защитной крышки удаляет ее из фильтрующих элементов, опадает обратно в силос.

Кроме тех случаев, где указано иное, все размеры приведены в миллиметрах.

OPERATING CONDITIONS	EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN	LIMITES D'EMPLOI	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ
The SILOTOP® R03 filters operate under the following conditions:	Die Filter der Modellreihe SILOTOP® R03 funktionieren unter folgenden Betriebsbedingungen:	Les filtres SILOTOP® R03 exercent leur fonction d'utilisation dans le respect des limites d'emploi suivantes.	Фильтры SILOTOP® серии R03 рассчитаны для эксплуатации в следующих условиях:
1) Maximum acceptable air flow temperature:	1) Höchstzulässige Temperatur des Luftstroms:	1) Températures maximum admissibles du flux d'air:	1) Предельно допустимая температура воздушного потока:
POSITIVE: 80°C continuous 100°C peak	POSITIV: 80°C Dauerwert 100°C Spitzenwert	POSITIVE: 80°C en continu 100°C de pic	ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ: 80°C постоянная 100°C пиковая
NEGATIVE: -20°C	NEGATIV: -20°	NEGATIVE: -20°C	ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ: -20°C
2) Maximum acceptable static pressure of filter body:	2) Höchstzulässiger statischer Druck des Filtergehäuses:	2) Pression statique maximum admissible du corps du filtre:	2) Предельно допустимое статическое давление внутри корпуса фильтра:
POSITIVE: 750mmH ₂ O (0.075 bar - 7.5 kPa)	POSITIV: 750 mmH ₂ O (0.075 bar - 7.5 kPa)	POSITIVE: 750 mmH ₂ O (0.075 bar - 7.5 kPa)	ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ: 750 мм водяного столба (0,075 бар – 7,5 кПа)
NEGATIVE: - 500mmH ₂ O (-0.05 bar - 6 kPa)	NEGATIV: -500 mmH ₂ O (-0.05 bar - 6 kPa)	NEGATIVE: -500 mmH ₂ O (-0.05 bar - 6 kPa)	НЕГАТИВНОЕ: -500 мм водяного столба (-0,05 бар – 6 кПа)
The equipment is not designed for operating in hazardous conditions or with dangerous materials; therefore, when the equipment is to be used in these conditions, it is necessary to advise the Manufacturer.	Das Gerät eignet ist nicht zum Betrieb in Gefahrenzonen oder mit gefährlichen Materialien. Wenn das Gerät solchen Anforderungen entsprechen soll, ist der Hersteller vorher zu informieren.	Le machine n'a pas été projetée pour travailler dans des conditions ou avec des matières dangereuses; si la machine doit répondre à ces exigences le constructeur doit en être obligatoirement informé.	Данное оборудование не рассчитано для эксплуатации в опасных условиях либо с опасными материалами; поэтому, если предполагается использовать его в подобных условиях, необходимо проконсультироваться с производителем.
- Materials considered as hazardous are: explosive, toxic, flammable, harmful and/or similar materials.	- Als gefährliche Materialien gelten: explosive, giftige, feuergefährliche, schädliche und/oder ähnliche Produkte.	- Matières considérées dangereuses: explosives, toxiques, inflammables, nocives ou similaires.	- Опасными материалами считаются: взрывоопасные, токсичные, горючие, вредные и т.д.



WAM®

SILOTOP®
Серия R03

- BASE SUPPLY: MATERIALS AND FINISHING

- GRUNDVERRIEN LIEFERUMFANG: WERKSTOFFE UND FINISH

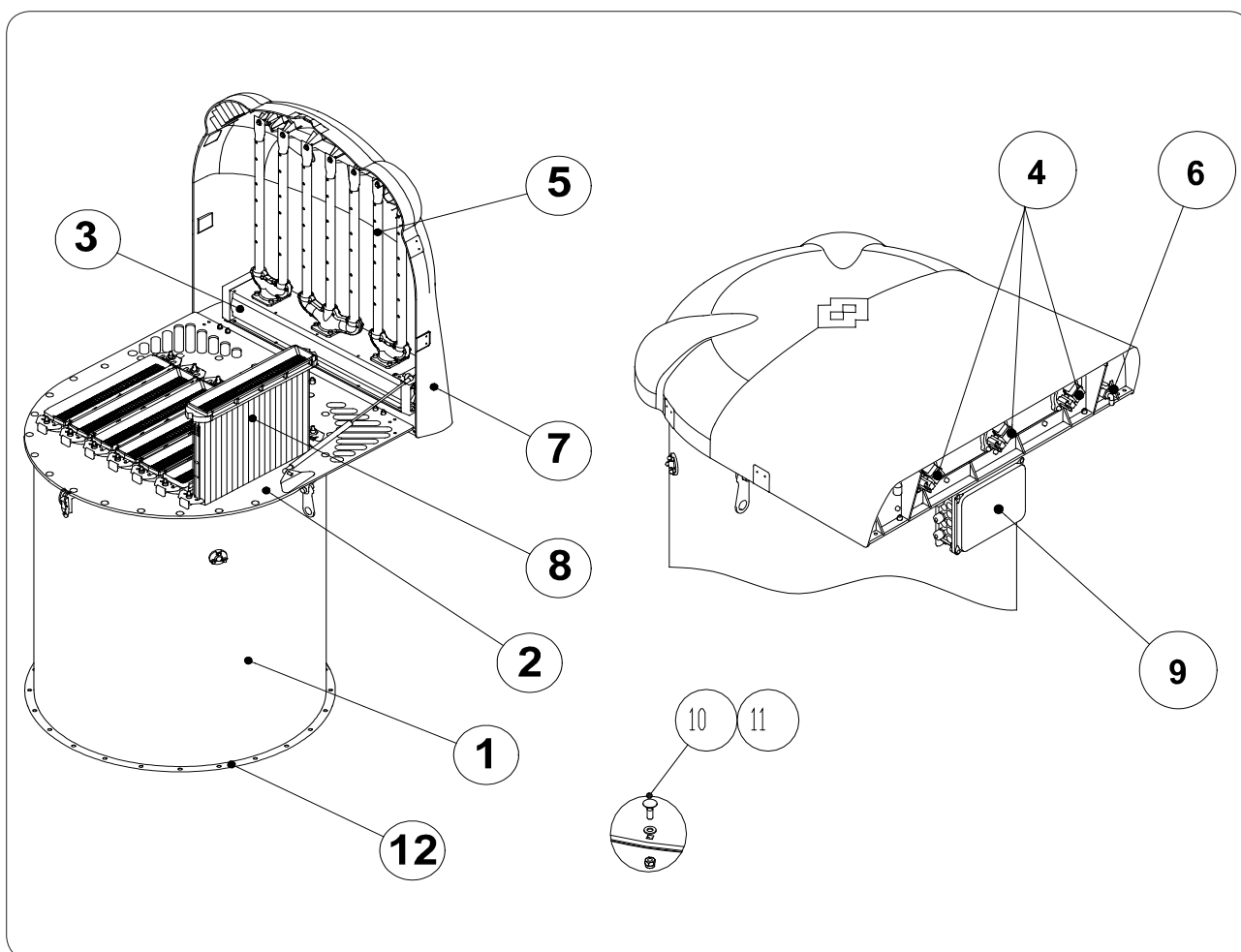
- COMPOSITION BASIQUE: MATERIAUX ET FINITION

- БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ: МАТЕРИАЛЫ И ОТДЕЛКА

04.10

1

FIL.100.--.T.4L-RU 03



ITEM № п/п	DESCRIPTION - BENENNUNG DESIGNATION - ОПИСАНИЕ	MATERIAL - WERKSTOFF MATERIAU - МАТЕРИАЛ	THICKNESS STÄRKE ÉPAISSEUR ТОЛЩИНА	FINISHING - FINISH FINITION - ОТДЕЛКА
1	Body filter - Filtergehäuse Corps filtre - Корпус фильтра	304 St.st. - Edelstahl 1.4301 Inox 304 - Нержавеющая сталь 304	1 mm	2B (UNI EN 10088-2/4-1997)
2	Seal frame - Elementehalterungsplatte Plaque porte éléments - Рама фильтрующих элементов	Carbon steel - Stahl Acier - Углеродистая сталь	6 mm	Powder - coated RAL7001 Pulverbeschichtet RAL 7001 Peinture a poudre RAL 7001 Порошковое покрытие RAL 7001
3	Air tank - Druckluftbehälter Réservoir air comprimé - Ресивер	Aluminium - Aluminium Aluminium - Алюминий	3 mm	Anodized light - Eloxier hell Anodisé clair - Светлое анодирование
4	Solenoid valves - Magnetventile Electrovannes - Электромагнитные клапаны	Aluminium - Aluminium Aluminium - Алюминий	—	Black opaque electrophoresis Kataphoresebehandelt schwarz matt Cataphorèse noir opaque Черный непрозрачный электрофорез
5	Blowing pipes - Abreinigungsrohre Tubes de décolmatage - Продувочные трубки	Stainless steel - Edelstahl Inox - Нержавеющая сталь	1.5 mm	Satin finish - Schliff Satinage - Глянцевая отделка 120-180 (4/4/IV*)
6	Condensate drainage cock - Kondensatablasshahn Robinet décharge condensation - Кран сброса конденсата	—	—	—
7	Rain shield - Wetterhaube Couvercle parapluie - Защитная крышка	—	—	—
8	POLYPLEAT®	—	—	—
9	Electronic timer - Elektronischer Zeitschalter Temporisateur électronique - Электронный таймер	—	—	—
10	Filter nuts and bolts kit - Satz Filterschrauben kit boulonnerie filtre - Комплект гаек и болтов фильтров	Дакромет	—	—
11	Flange nuts and bolts kit - Satz Flanschschrauben kit boulonnerie bride - Комплект гаек и болтов фланца	Дакромет	—	—
12	Connecting gasket - Verbindungsflansch Joint de liaison - Соединительная прокладка	—	—	—

*Accordin to UNI-EN 10088 (1997)/
AISI (1974) / DIN 17440 (1985)

*Gemaß UNI-EN 10088 (1997)/AISI
(1974) / DIN 17440 (1985)

*Selon UNI-EN 10088 (1997)/AISI
(1974) / DIN 17440 (1985)

*По стандарту UNI-EN 10088 (1997)/
AISI (1974) / DIN 17440 (1985)

**WAM®****SILOTOP®**
Серия R03

- ACCESSORIES: MATERIALS AND FINISHING

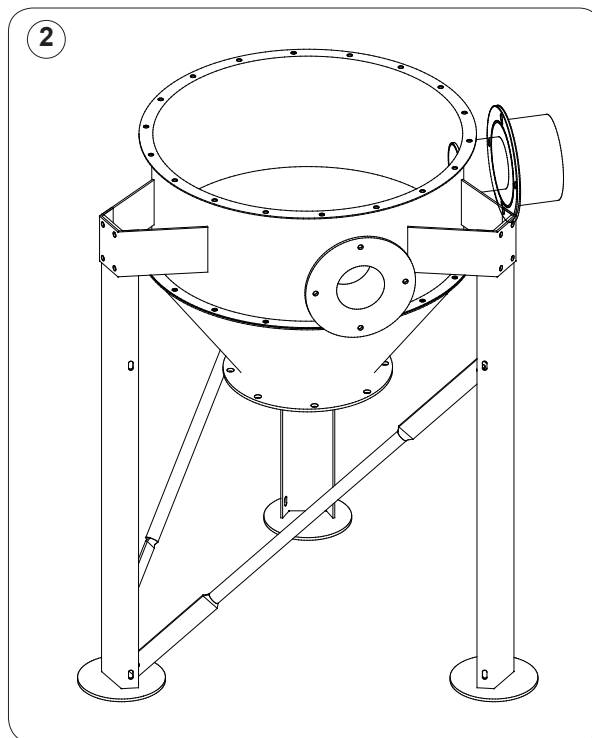
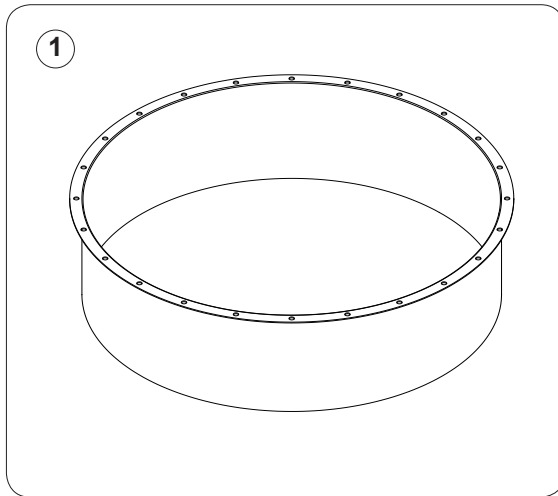
- ZUBEHÖR: WERKSTOFFE UND FINISH

- ACCESSOIRES: MATERIAUX ET FINITION

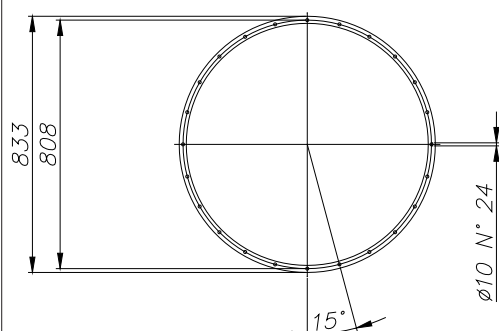
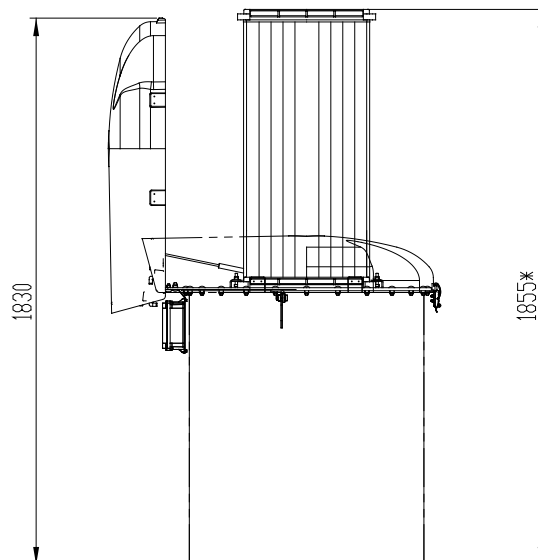
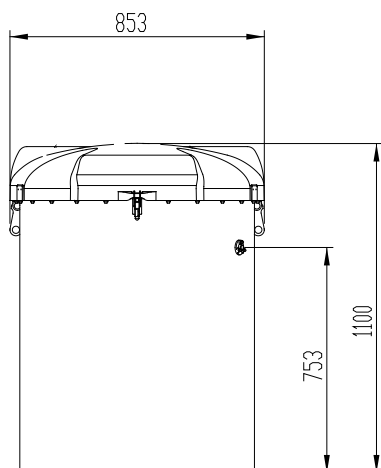
- ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ: МАТЕРИАЛЫ И ОТДЕЛКА

FIL.100.--.T.4L-RU 04

04.10

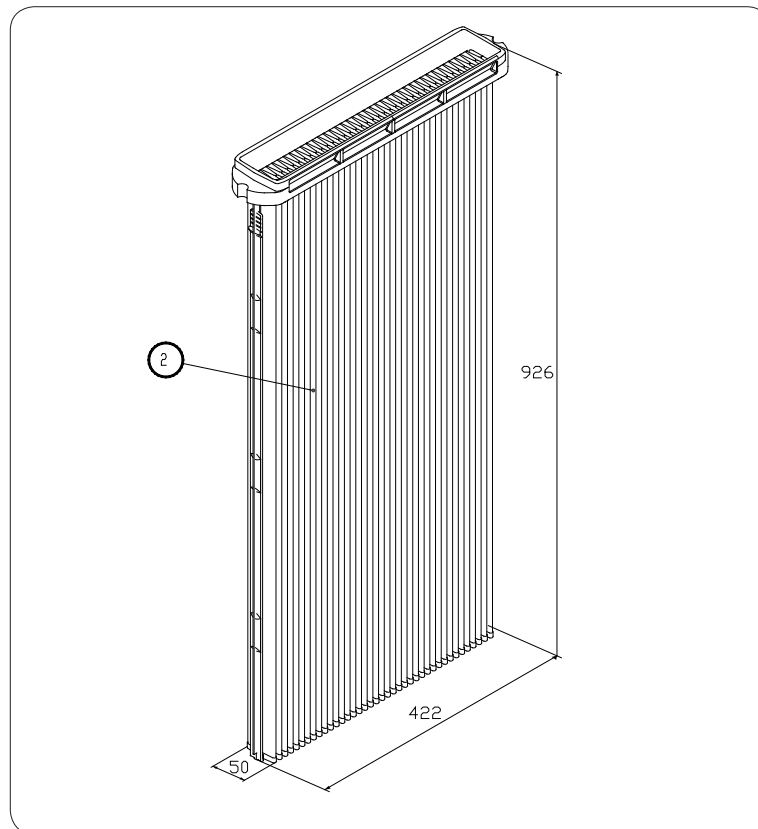
1

ITEM № п/п	DESCRIPTION - BENENNUNG DESIGNATION - ОПИСАНИЕ	MATERIAL - WERKSTOFF MATERIAU - МАТЕРИАЛ	THICKNESS STÄRKE ÉPAISSEUR ТОЛЩИНА	FINISHING - FINISH FINITION - ОТДЕЛКА
1	Filter flange - <i>Einschweißzarge</i> Anneau sous-filtre - <i>Фланец фильтра</i>	Carbon steel - <i>Stahl</i> Acier - <i>Углеродистая сталь</i>	2 mm	Powder - coated RAL7001 <i>Pulverbeschichtet RAL 7001</i> Peinture a poudre RAL 7001 <i>Порошковое покрытие RAL 7001</i>
		304 St.st. - <i>Edelstahl 1.4301</i> Inox 304 - <i>Нержавеющая сталь 304</i>	2 mm	2B (UNI EN 10088-2/4-1997)
		316 St.st. - <i>Edelstahl 1.4401</i> Inox 316 - <i>Нержавеющая сталь 316</i>	2 mm	2B (UNI EN 10088-2/4-1997)
2	Dust collection hopper - <i>Staubsaammeltrichte</i> Trémie récupération poussières - <i>Пылесборная воронка</i>	See DK hoppers catalogue - <i>Siehe Katalog Trichter DK</i> Voir catalogue trémies DK - <i>См. каталог воронок DK</i>		
3	Emissions measurement connection <i>Anschluss für Emissionsentnahme</i> Raccord prélèvement émissions <i>Соединение для забора выбросов</i>	-	-	-



*Only for maintenance
*Nur für wartung
*Seulement pour entretien
*Только для технического обслуживания

Code Код	Nbr. of filter elements <i>Anzahl Filterelemente</i> Nombre elements filtrants Количество фильтрующих элементов	Filter surface <i>Filterfläche</i> Surface filtrante Фильтрующая поверхность (m²)	Number of solenoid valves <i>Anzahl der Magnetventile</i> Nombre d'elettrovanne Количество электромагнитных клапанов	Weight <i>Gewicht</i> Poids Вес (kg/kr)
SILOTOP® R03	7	24.5	3	79



The SILOTOP® R03 Venting Filter is provided with seven POLY-
 PLEAT® filter elements.
 These elements are parallelepiped-shaped and the dimensions are as shown in the diagram above; the filtering medium is a non-woven pleated spunbonded fleece with B.I.A. class M certification..
 The total filtering surface is 24.5m².

Im SILOTOP® R03 Filter befinden sich sieben POLYPLEAT® Filterelemente.
 Diese Elemente haben die Form eines Parallelepipedes in oben gezeigten Abmessungen. Das Filter besteht aus einem plissierten Vlies mit B.I.A.-Zertifizierung Klasse M.
 Die GesamtfILTERfläche beträgt 24,5 m².

Dans le filtre SILOTOP® R03 il sont montés sept éléments filtrants POLYPLEAT®.
 Ces éléments ont la forme d'un parallélépipède dont les dimensions sont indiquées dans le dessin ci-joint, le filtre est en tissu non-tissu plissé Certificat B.I.A. classe M.
 La surface filtrante est de 24,5 m² au total.

Обеспыливающие фильтры SILOTOP® R03 содержат семь фильтрующих элементов POLYPLEAT®.
 Данные фильтрующие элементы имеют форму параллелепипеда, их размеры указаны в таблице ниже; фильтрующим материалом является нетканый гофрированный полиэстер для сред класса М по определению организации «B.I.A.». Общая фильтрующая поверхность составляет 24,5 м².

TYPE - TYP TYPE - ТИП	ITEM № п/п	DESCRIPTION - BENENNUNG DESIGNATION - ОПИСАНИЕ	MATERIAL - WERKSTOFF MATERIAU - МАТЕРИАЛ
POLYPLEAT®	1	Head - Kopf - Tête - Головная часть	Thermoplastic material - <i>Thermoplastisches Material</i> Matériau thermoplastique - <i>Термопластичный материал</i>
	2	Filtering media - Vliessorte Tissu filtrant - <i>Фильтрующий материал</i>	Polyester non-woven - <i>Polyestervlies</i> Polyester non tissé - <i>Нетканый полиэстер</i>



WAM®

SILOTOP®
Серия R03

- CLEANING UNIT
- ABREINIGUNGSEINHEIT
- GROUPE DE DÉCOLMATAGE
- МОДУЛЬ ОЧИСТКИ

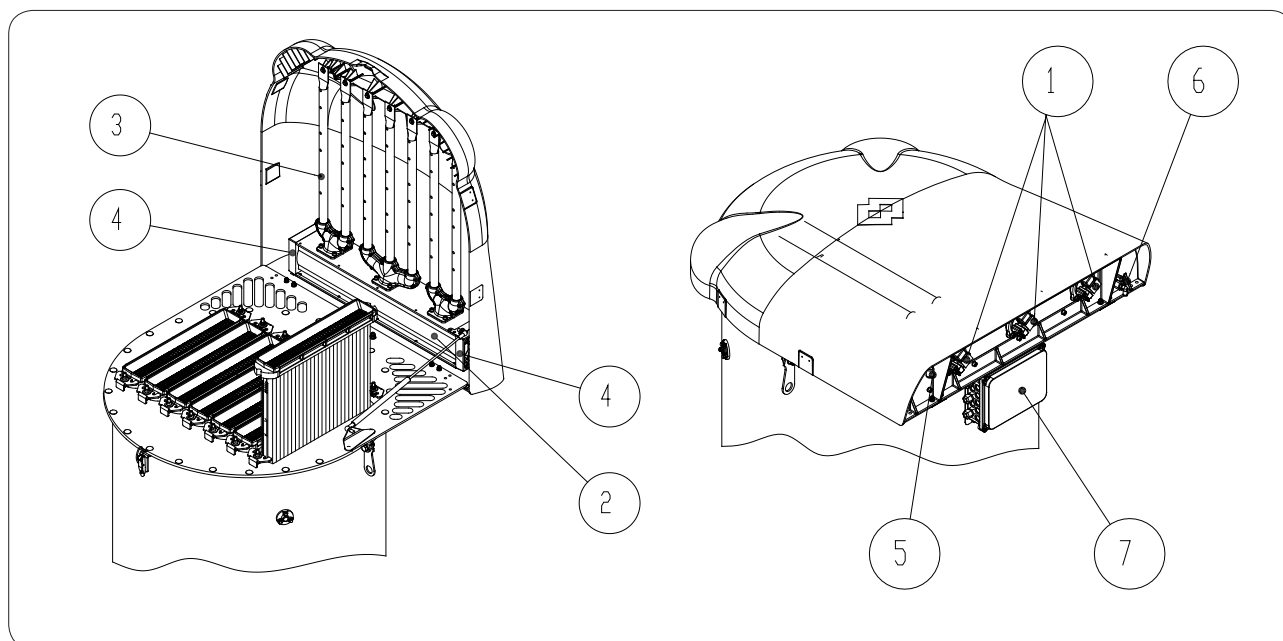
①

04.10

1

FIL.100---.T.4L-RU 07

Compressed air in counter current - Die Druckluft muss sauber, trocken und ölfrei sein
Air comprimé à contre-courant - Противоток сжатого воздуха



CLEANING UNIT

It comprises:

- Solenoid valves (1) fitted directly inside compressed air reservoir (2) to reduce load loss to the minimum;
- Iron blow pipe in AISI 304 (3);
- Externally anodised aluminium air reservoir with two heads (4) also made of aluminium with opaque black cataphoresis treatment ;
- Air intake (5).
- Condensate drainage tap (6).

The timer electronic (7) sequentially handles flow of compressed air to the blowing pipes.

The filter requires a connection to a compressed air pipe at a constant pressure of 6 bar.

The air must be free of moisture and oil.

ABREINIGUNGSEINHEIT

Besteht aus:

- Magnetventilen (1), direkt im Druckluftspeicher (2) montiert, um Strömungsverluste auf den geringstmöglichen Wert zu reduzieren;
- Abreinigungsrohre (3) aus Edelstahl 1.4301;
- Außen eloxierter Aluminiumbehälter mit zwei Köpfen (4), ebenfalls aus Aluminium, mit mattschwarzer kataphoretischer Behandlung;
- Lufteinlasshahn (5).
- Kondensatablasshahn (6).

Der elektronische Zeitschalter (7) steuert die Zusendung der Druckluft zu den Abreinigungsrohre sequentiell.

Der Filter benötigt einen Anschluss an eine Druckluftleitung mit einem konstanten Druck von 6 bar.

Die Druckluft muss sauber, trocken und ölfrei sein.

GROUPE DE DÉCOLMATAGE

Ses principaux composants :

- Electrovanes (1) montées directement à l'intérieur du réservoir d'air comprimé (2) de manière à réduire au minimum les pertes de charge ;
- Tubes de décolmatage (3) en AISI 304
- Réservoir en aluminium anodisé à l'extérieur avec les deux têtes (4) elles aussi en aluminium à traitement cataphorèse noir opaque;
- Robinet d'entrée de l'air (5).
- Robinet vidange eau de condensation (6).

Le temporisateur électronique (7) gère de manière séquentielle, l'envoi de l'air comprimé dans les tubes de décolmatage.

Le filtre a besoin d'être relié à une conduite d'air comprimé à 6 bars constant.

L'air doit être propre, déshumidifié et déshuilé.

МОДУЛЬ ОЧИСТКИ

Состоит из:

- электромагнитных клапанов (1), установленных непосредственно внутри резервуара для сжатого воздуха (2) для снижения потерь в нагрузке до минимума;
- продувочной трубки из нержавеющей стали 304 (3);
- алюминиевого резервуара для сжатого воздуха с внешней анодной отделкой, имеющего два торца (4), также выполненных из алюминия с обработкой черным непрозрачным катафорезом;
- воздухозаборника (5);
- крана сброса конденсата (6).

Электронный таймер (7) последовательно распределяет поток сжатого воздуха по продувочным трубкам.

Фильтр должен быть подсоединен к трубе со сжатым воздухом, в которой поддерживается постоянное давление 6 бар.

В воздухе не должны содержаться влага и масла.



ELECTRONIC TIMER

- The electronic timer controls the compressed air cleaning cycle of the filtering elements in the sequential mode, with the possibility of changing the blowing time and pause time between one blowing cycle and the next.
- The WAM® controller board can be powered at 24V - 260V AC/DC, 50/60 Hz and is installed inside a box which guarantees protection degree IP66 (in accordance with CEI EN 60529).
- Pause times range from 5 to 90 sec., operating times range from 100 to 300 milliseconds. The board is provided with a timer fixed at 10 minutes to allow further cleaning of the filter at the end of the operating cycle.

ELEKTRONISCHER TAKTGEBER

- Der Elektronischer Taktgeber hat die Funktion, den Druckluft-Abreinigungszyklus der Filterelemente sequentiell zu steuern, wobei die Möglichkeit besteht, die Abreinigungszeit und die Pausenzeit zwischen einer Abreinigung und der nächsten zu verändern.
- Die elektronische Karte WAM® kann mit Spannungen von 24 V-260 V AC/DC, 50/60 Hz versorgt werden und ist innerhalb eines Gehäuses installiert, das die Schutzart IP66 (gemäß CEI EN 60529) gewährleistet.
- Die Pausenzeiten gehen von 5 bis 90 Sekunden, die Arbeitszeiten von 100 bis 300 Millisekunden. Die Karte hat einen nicht verstellbaren Zeitschalter von 10 Minuten, um eine weitere Abreinigung des Filters am Ende des Arbeitszyklus zu gestatten.

TEMPORISATEUR ÉLECTRONIQUE

- Le temporisateur électronique a pour fonction de commander de manière séquentielle le cycle de nettoyage des éléments filtrants à l'air comprimé, avec possibilité de changer la durée de l'impulsion de décolmatage et le temps de pause entre une impulsion et l'autre.
- La carte électronique WAM® peut être alimentée avec des tensions de 24V÷260V CA/CC, 50/60 Hz et elle est montée dans un boîtier garantissant un degré de protection IP66 (conformité CEI EN 60529)
- Les temps de pause vont de 5 à 90 secondes, ceux de travail vont de 100 à 300 millisecondes. La carte est équipée d'un temporisateur fixe de 10 minutes pour permettre un nettoyage supplémentaire à la fin du cycle de travail.

ЭЛЕКТРОННЫЙ ТАЙМЕР

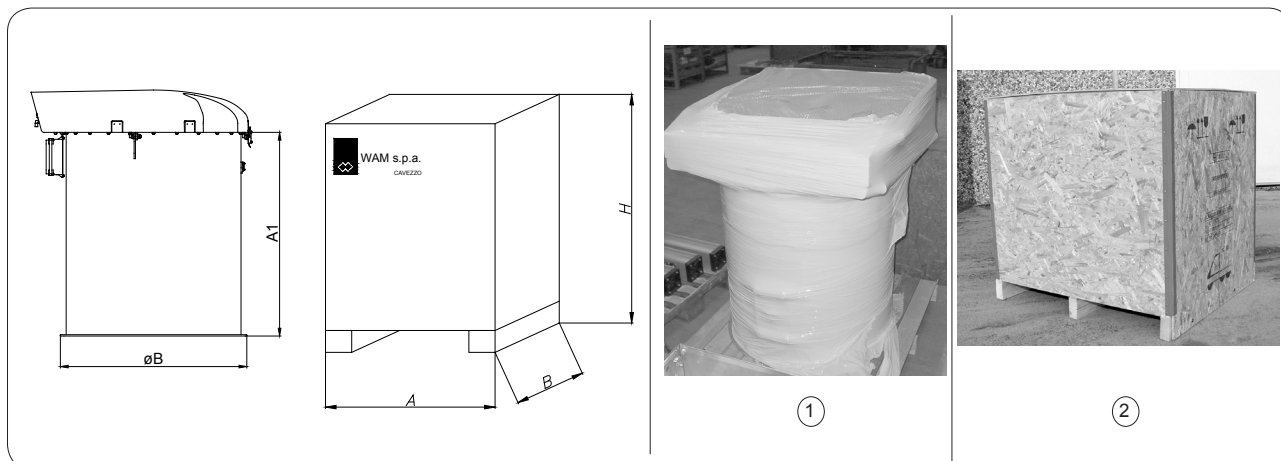
- Электронный таймер управляет последовательностью цикла очистки фильтрующих элементов сжатым воздухом с возможностью изменения продолжительности и перерыва между циклами продувки.
- Напряжение питания платы контроллера производства «WAM®» может составлять 24 В – 260 В переменного/постоянного тока с частотой 50/60 Гц; плата заключена в коробку, что обеспечивает степень защиты IP66 (по стандарту CEI EN 60529).
- Перерыв может составлять от 5 до 90 с, а продолжительность рабочего цикла – от 100 до 300 мс. Плата оснащена таймером, установленным на 10 минут, что позволяет выполнять дальнейшую очистку фильтра в конце рабочего цикла.

The filter comes supplied on a pallet of opportune dimensions, protect from a covering in panels to lignea matrix type OSB.

Der Filter kommt geliefert auf einer Ladeplatte der günstigen Maße, sich schützen vor einer Bedeckung in den Verkleidungen zur lignea Matrixart OSB.

Je filtre est fourni sur un pallet de dimensions opportunes, protégé d'une enveloppe en panneaux à matrice lignea type OSB.

Фильтр поставляется в ящике из ориентированно-стружечных плит на поддоне соответствующего размера.



ø B	A1	A	B	H	Weight with Std. packing Gewicht bei Standardverpackung Poids avec emballage base Вес в стандартной таре (kg/kg)	Weight with wooden crate Gewicht bei Verpackung in Holzkiste Poids avec emballage en bois Вес с деревянным ящиком (kg/kg)
837	914	1000	1100	1300	90	122

Размеры указаны в миллиметрах



WAM®

SILOTOP®
Серия R03

- ACCESSORIES - BOTTOM RING

- ZUBEHÖR - EINSCHWEISSZARGE

- ACCESSOIRES - RACCORD INFÉRIEUR

- ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ: УСТАНОВОЧНОЕ КОЛЬЦО FIL.100.--.T.4L-RU 10

04.10

1

BOTTOM RING

Used to connect the filter with a hopper, silo etc. The ring is welded on the silo, hopper or cell and then bolted to the filter.

FINISHING:

- Carbon steel powder-coated RAL 7001 (silver grey)
- AISI 304 stainless steel

EINSCHWEISSZARGE

Dient zur Verbindung der Filter mit Trichtern, Silos und Zellen.

Die Zarge wird auf dem Silo, dem Trichter oder der Zelle eingeschweißt und dann mit Schrauben am Filter befestigt.

FINISH:

- Stahl pulverbeschichtet RAL 7001 (silbergrau)
- Edelstahl 1.4301

VIROLE SOUS FILTRE

Utilisée pour monter le filtre sur la trémie/silo.

L'anneau est soudé sur le silo, trémie ou chambre et ensuite boulonné au filtre.

FINITION:

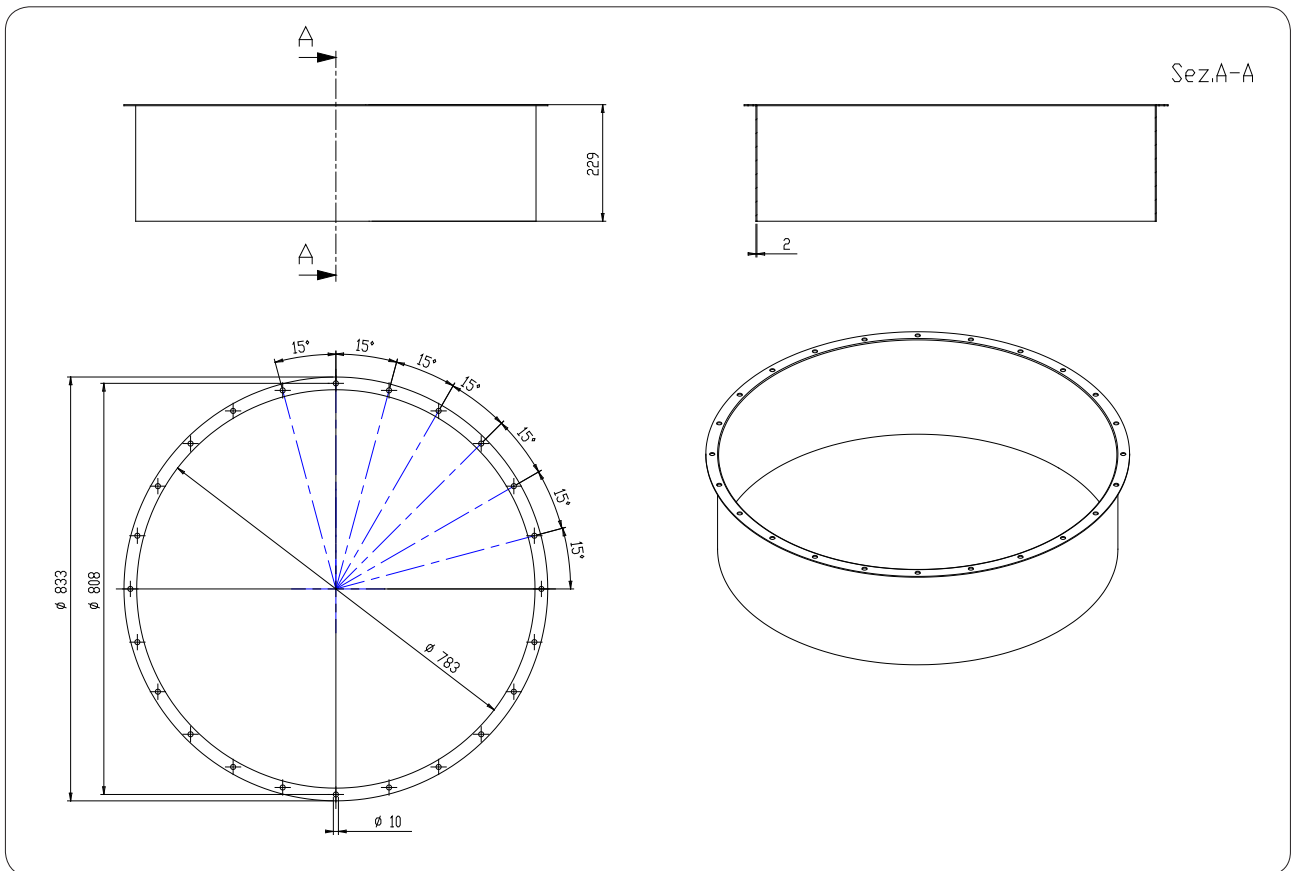
- Acier peint aux poudres RAL 7001 (gris argent)
- Inox AISI 304

УСТАНОВОЧНОЕ КОЛЬЦО

Используется для соединения фильтра с воронкой, силосом и т.д. Кольцо приваривается к силосу, воронке или секции, а затем крепится к фильтру болтами.

ОТДЕЛКА:

- углеродистая сталь с порошковым покрытием RAL 7001 (серебристо-серого цвета)
- нержавеющая сталь 304



КОД (углеродистая сталь)

U	F	N	8	0	0	1
---	---	---	---	---	---	---

КОД (нержавеющая сталь 304)

U	F	N	8	0	0	2
---	---	---	---	---	---	---



WAM®

SILOTOP®
Серия R03

- ACCESSORIES: DUST COLLECTOR HOPPER

- ZUBEHÖR: STAUBSAMMELTRICHTER

- ACCESSOIRES: TREMIE A POUSSIERE

- ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ: ПЫЛЕСБОРНАЯ ВОРОНКА

04.10

1

FIL.100.--.T.4L-RU 11

SILOTOP®R03 filters can be combined with different type hoppers for dust collection.

For each hopper a series of inlet options (diffuser, diffuser with hammering device, diameter and number of inlets....) and outlet options (valves, unscrewable bins, stub pipes for rotary valves...) are available.

For more information, refer to the specific DK Round Hoppers catalogue.

SILOTOP®R03 Filter können mit einer Reihe von Staubsammeltrichtern kombiniert werden.

Für jeden Trichter steht eine Reihe von Optionen bei den Einläufen (Diffusor, Diffusor mit Klopfer, Durchmesser und Zahl der Einläufe) und Optionen bei den Ausläufen (Ventile, abschraubbarer Eimer, Stutzen für Zellenradschleusen ...) zur Verfügung.

Für weitere Informationen siehe den speziellen Katalog über runde Trichter DK.

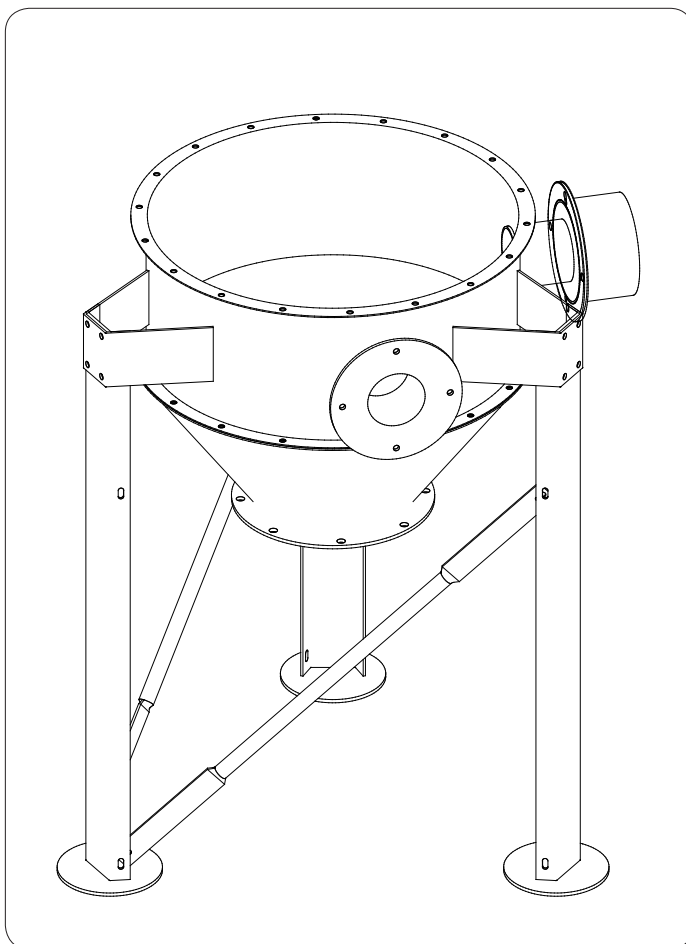
Les filtres SILOTOP®R03 peuvent être associés à une série de trémie de récupération des poussières.

Pour chaque trémie est disponible une série d'options entrées (diffuseur, diffuseur avec marteau pneumatique, diamètre et nombre d'entrées....) et d'options sortie (vannes, bidon dévissable, tronçons pour vannes rotatives,...).

Pour un complément d'informations consulter le catalogue spécifique trémies rondes DK.

Фильтры SILOTOP® R03 совместимы с различными пылесборными воронками.

Для воронок каждого типа предусмотрено несколько вариантов впуска (диффузор, диффузор с ударным устройством, различные диаметры и количество впускных отверстий и т.д.) и выпуска (клапаны, несъемные бункеры, патрубки для шлюзовых затворов и т.д.). Более подробные сведения содержатся в каталоге круглых воронок DK.





WAM®

SILOTOP®
Серия R03

- ACCESSORIES - EMISSIONS SAMPLING CONNECTION KIT
- ZUBEHÖR - BAUSATZ ANSCHLUSS FÜR EMISSIONSENTNAHME
- ACCESSOIRES - KIT RACCORD PRELEVEMENT EMISSIONS
- ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ: КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПОДСОЕДИНЕНИЯ ЗАБОРНИКА ПРОБ ВЫБРОСОВ

04.10

1

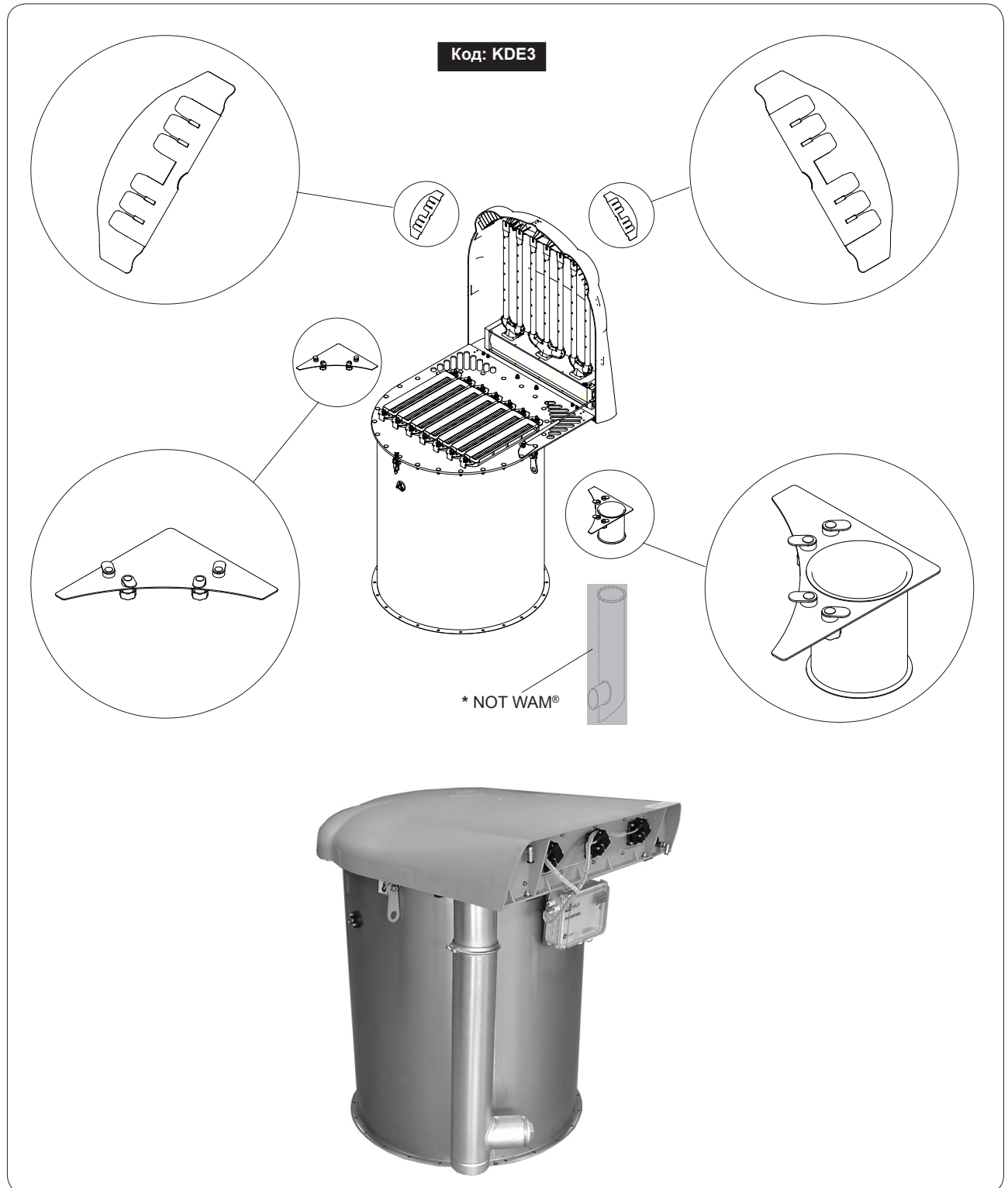
FIL.100.--.T.4L-RU 12

If it is found to be necessary to check the SILOTOP®R03 filter emissions (basic supply) a special kit is available for conveying all the air from the filter outlet into a single pipe.

Sollte es erforderlich sein, eine Kontrolle der Emissionen der SILOTOP®R03 Filter (Standardlieferung) vorzunehmen, ist ein besonderer Bausatz erhältlich, der es ermöglicht, die komplette, aus dem Filter austretende Luft in das Innere einer einzigen Leitung zu befördern.

S'il s'avère nécessaire de contrôler les émissions des filtres SILOTOP®R03 (fourniture de base), un kit spécial est disponible permettant de convoyer tout l'air en sortie du filtre à l'intérieur d'une unique tuyauterie.

Если необходимо контролировать выбросы фильтра SILOTOP® R03 (в базовой комплектации), в наличии имеется специальный комплект для перенаправления всего воздушного потока из выпускного отверстия фильтра в одну трубу.



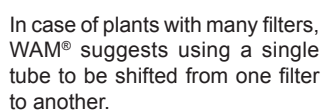


Серия R03

- 06.08 / 04.10

FIL.100.--.T.4L-RU 13

1

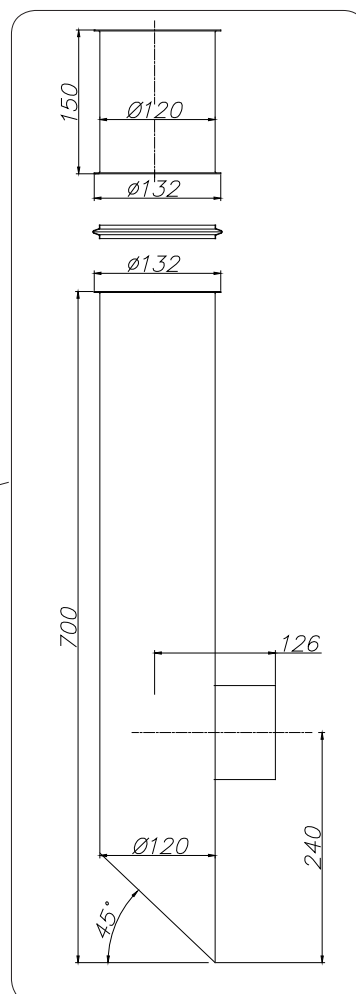


In case of plants with many filters, WAM® suggests using a single tube to be shifted from one filter to another.
After making the measurement, remove the tube and air closure plates.

Bei Anlagen, in denen mehrere Filter vorhanden sind, empfiehlt WAM® die Benutzung nur eines einzigen Rohrs, das von einem Filter zum anderen zu bringen ist. Nach der Ausführung der Messung **EMPFEHLT** es sich, das Rohr und die Luftverschlussplatten zu entfernen.

Dans le cas d'installations en présence de plusieurs filtres, WAM® suggère l'utilisation d'un seul tube à déplacer d'un filtre à l'autre. Après avoir pris la mesure il est **RECOMMANDÉ** d'enlever le tube et les plaques de fermeture de l'air.

Если цех оснащен несколькими фильтрами, компания «WAM®» рекомендует использовать одну трубу, переходящую от одного фильтра к другому. После выполнения измерений удалите трубу и воздушные перегородки.





WAM®

SILOTOP®
Серия R03

- CONSUMPTION
- DRUCKLUFTVERBRAUCH
- CONSOMMATION
- ПОТРЕБЛЕНИЕ

04.10

1

FIL.100.--.T.4L-RU 14

**COMPRESSED AIR CONSUMPTION - DRUCKLUFTVERBRAUCH
CONSOMMATION D'AIR - РАСХОД СЖАТОГО ВОЗДУХА**

Air tank volume <i>Volumen druckluftspeicher</i> Volume reservoir <i>Емкость для сжатого воздуха</i> (l)	P _{MAX} (bar)	Cleaning interval* <i>Abreinigungsintervall*</i> Interval entre jets* <i>Периодичность очистки*</i>	Pulse duration <i>Luftstoßdauer</i> Duree jet <i>Продолжительность импульса очистки</i>	Нм³/ч
5.1	6	28 c	100 мс	4.5

* The preset blowing time for pleated fabric (cartridges and POLYPLEAT®) is 100ms. For more information, refer to the relevant controller board configuration page.

* Die Abreinigungszeit, die für die plissierten Stoffe (Patronen und POLYPLEAT®) eingestellt ist, beträgt 100 ms. Für nähere Auskünfte siehe die Seite zur Konfiguration der elektronischen Karte.

* La durée d'impulsion pré-programmée de décolmatage pour les tissus plissés (cartouches et POLYPLEAT®) est de 100ms. Pour plus d'information, consulter la page relative à la configuration de la carte électronique.

*Предустановленная продолжительность продувки для гофрированной ткани (картриджи и POLYPLEAT®) составляет 100 мс. Более подробные сведения содержатся на странице по настройке соответствующей платы контроллера.

ELECTRICAL CARD CONSUMPTION - STROMAUFNAHME PLATINE - ABSORPTION CARTE - ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ПЛАТЫ

Input voltage <i>Steuerspannung</i> Tension d'alimentation <i>Входное напряжение</i> (Vac / (В переменного тока)	Electrical Input <i>Stromaufnahme</i> Absorption <i>Потребляемый ток</i> (A)	Power <i>Leistung</i> Puissance <i>Мощность</i> (W)
24	0.220	5.3
115	0.090	10.4
230	0.050	11.5
260	0.045	11.7

N.B. Rights reserved to modify technical specifications

N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

N.B. Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.

N.B. Внимание: Производитель сохраняет за собой право на изменение технических спецификаций.



WAM®

WAMGROUP S.p.A.
Via Cavour, 338
I - 41030 Ponte Motta
Cavezzo (MO) - ITALY

 +39 / 0535 / 618111
fax +39 / 0535 / 618226
e-mail info@wamgroup.com
internet www.wamgroup.com
videoconference + 39/ 0535 / 49032